

Isaiah 61:10-63:9

Isaiah 61:10-63:9

(10) I greatly rejoice in the LORD, My whole being exults in my God. For He has clothed me with garments of triumph, Wrapped me in a robe of victory, Like a bridegroom adorned with a turban, Like a bride bedecked with her finery. (11) For as the earth brings forth her growth And a garden makes the seed shoot up, So the Lord GOD will make Victory and renown shoot up In the presence of all the nations. (1) For the sake of Zion I will not be silent, For the sake of Jerusalem I will not be still, Till her victory emerge resplendent And her triumph like a flaming torch. (2) Nations shall see your victory, And every king your majesty; And you shall be called by a new name Which the LORD Himself shall bestow. (3) You shall be a glorious crown In the hand of the LORD, And a royal diadem In the palm of your God. (4) Nevermore shall you be called "Forsaken," Nor shall your land be called "Desolate"; But you shall be called "I delight in her," And your land

ישעיהו ס"א:י-ס"ג:ט'

(י) שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּיְהוָה תִּגְּל נַפְשִׁי בְּאֱלֹהֵי כִּי
הַלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי-יְשׁוּעָה מֵעִיל צְדָקָה יַעֲטֵנִי
בְּחַתְמוֹ יִכְתֹּו פָּאֵר וְכִפְתָּה תַעֲנֶנָּה כְּלִיָּה: (יא)
כִּי כְאֶרְץ תּוֹצִיא צְמֻחָהּ וְכַגְנֶה זְרוּעֶיהָ
תִּצְמַחַם בָּרָא אֲדַגֵּי יְהוָה יִצְמַחַם צְדָקָה
וּתְהִלָּה נִגְדָה כָּל-הַגּוֹיִם: (א) לְמַעַן צִיּוֹן לֹא
אֲחֻשָׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַם לֹא אֲשַׁקּוּט עַד-יִבָּא
כְּנִגְהָ צְדָקָה וַיִּשׁוּעַתָּה כָּל-פֶּיֶד יִבְעֹר: (ב)
וְרָאוּ גוֹיִם צְדָקָה וְכָל-מְלָכִים כְּבוֹדָהּ וְקָרָא
לָהּ שֵׁם חֲדָשׁ אֲשֶׁר פִּי יְהוָה יִקְרָב: (ג)
וְהִיֵּת עֲטָרַת תְּפָאֲרַת בְּיַד-יְהוָה וְצַנּוּף
[וְצִנְיָה] מְלוּכָה בְּכַף-אֱלֹהֶיהָ: (ד) לֹא-יִאָמַר
לָהּ עוֹד עֲזוּבָהּ וּלְאֶרְצָהּ לֹא-יִאָמַר עוֹד
שְׁמָמָה כִּי לָהּ יִקְרָא חִפְצֵי-כֹּהֵל וּלְאֶרְצָהּ
בְּעוֹלָה כִּי-חֲפָץ יְהוָה לָהּ וְאֶרְצָהּ תִּבְעַל: (ה)
כִּי-יִבְעַל בְּחֹרֶר בְּתוֹלָהּ יִבְעַל־וּף בְּגִיָּה
וּמִשׁוֹשׁ חַתָּן עַל-כַּלָּה יִשְׁיֵשׁ עַל-וּף אֱלֹהֶיהָ:
(ו) עַל-חֹמְתֶיהָ יְרוּשָׁלַם הַפְּקֻדָתִי שְׁמֹרִים
כָּל-הַיּוֹם וְכָל-הַלַּיְלָה תִּמְיֵד לֹא יִחַשׁוּ

“Espoused.” For the LORD takes delight in you, And your land shall be espoused. (5) As a youth espouses a maiden, Your sons shall espouse you; And as a bridegroom rejoices over his bride, So will your God rejoice over you. (6) Upon your walls, O Jerusalem, I have set watchmen, Who shall never be silent By day or by night. O you, the LORD’s remembrancers, Take no rest (7) And give no rest to Him, Until He establish Jerusalem And make her renowned on earth. (8) The LORD has sworn by His right hand, By His mighty arm: Nevermore will I give your new grain To your enemies for food, Nor shall foreigners drink the new wine For which you have labored. (9) But those who harvest it shall eat it And give praise to the LORD; And those who gather it shall drink it In My sacred courts. (10) Pass through, pass through the gates! Clear the road for the people; Build up, build up the highway, Remove the rocks! Raise an ensign over the peoples! (11) See, the LORD has proclaimed To the end of the earth: Announce to Fair Zion, Your Deliverer is coming! See, his reward is with Him, His recompense before Him. (12) And they shall be called, “The Holy People, The Redeemed of the LORD,” And you shall be called, “Sought Out, A City Not Forsaken.” (1) Who is this coming from Edom, In crimsoned garments from Bozrah— Who is this, majestic in attire, Pressing forward in His great might? “It is I, who contend victoriously, Powerful to give triumph.” (2) Why is your clothing so red, Your garments like his who treads grapes? (3) “I trod out a vintage alone; Of the peoples no man was with Me. I trod them down in My anger, Trampled them in My rage; Their life-blood bespattered My garments, And all My clothing was stained. (4) For I had planned a day of vengeance, And My year of redemption arrived. (5) Then I looked, but there was none to help; I

הַמְזַכְרִים אֶת־יְהוָה אֶל־דָּמִי לָכֶם: (ז)
וְאֶל־תַּתְנֹנוּ דָּמִי לְךָ עַד־יְכוֹנְנוּ וְעַד־יִשְׁעִים
אֶת־יְרוּשָׁלַם תְּהִלָּה בְּאַרְצִי: (ח) נִשְׁבַּע יְהוָה
בְּיָמֵינוּ וּבְזָרוּעַ עַגּוֹ אִם־אָתָּן אֶת־דִּגְגָּךְ עוֹד
מִמָּכַל לְאַיִבֶיךָ וְאִם־יִשְׁתּוּ בְגֵי־נֹכַח תִּירוּשָׁף
אַשְׁרֵךְ יִגְעַת בּוֹ: (ט) כִּי מֵאִסְפִּיּוֹ יֵאָכְלֶהוּ
וְהִלְלוּ אֶת־יְהוָה וּמִקְבָּצָיו יִשְׁתַּהוּ בְּחַצְרוֹת
קִדְשָׁיו: (י) (ס) עֲבָרוּ עֲבָרוּ בְּשַׁעְרִים פָּנוּ
דָּרוּ הָעַם סָלוּ סָלוּ הַמְסֻלָּה סִקְלוּ מֵאֲבוֹן
הָרִימוּ גֹס עַל־הַעַמִּים: (יא) הִגְהָה יְהוָה
הַשְׁמִיעַ אֶל־קִצְצָה הָאָרֶץ אִמְרוּ לְבַת־צִיּוֹן
הִגְהָה יִשְׁעָךְ בָּא הִגְהָה שְׁכָרוֹ אֲתוֹ וּפְעַלְתּוֹ
לְפָנָיו: (יב) וְקָרָא לָהֶם עַם־הַקִּדְשׁ גְּאוּלֵי
יְהוָה וְלֹךְ יִקְרָא דְרוּשָׁף עִיר לֹא נִעְזְבָה:
(ס) (א) מִי־יָגֵה אָבָא מֵאֲדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים
מִבְּצָרָה זֶה הַדּוֹר בְּלִבוֹשׁוֹ צִעָה בְּרֹב פְּחוּ
אַנִּי מְדַבֵּר בְּצִדְקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ: (ב) מְדוּעַ
אַדָּם לְלִבוֹשָׁף וּבְגָדֶיךָ כְּדָרוּ בָּגַת: (ג) פּוֹרָה
אֲדַבְּרָתִי לְבָדִי וּמַעֲמִים אֵין־אִישׁ אֲתִי
וְאֲדַרְכֶם בְּאֲפִי וְאֲרַמְסֶם בְּחַמְתִּי וְגִזְזָהֶם
עַל־בְּגָדִי וְכָל־מַלְבוּשֵׁי אֲגַאֲלֶתִּי: (ד) כִּי יוֹם
נִקַּם בְּלִבִּי וּשְׁגַת גְּאוּלֵי בָּאָה: (ה) וְאֲבִיט
וְאֵין עֹזֵר וְאִשְׁתּוֹמֶם וְאֵין סוֹמֵךְ וְתוֹשֵׁעַ לִי
זַלְעִי וְחַמְתִּי הִיא סְמִכְתִּנִּי: (ו) וְאֲבוֹס עַמִּים
בְּאֲפִי וְאִשְׁכַּרְם בְּחַמְתִּי וְאוֹרִיד לְאַרְצִי
נִצְהָם: (ז) (ס) חֲסִדֵי יְהוָה אֲזַכִּיר תְּהִלָּת
יְהוָה כְּעֹל כָּל אֲשֶׁר־גָּמְלָנוּ יְהוָה וְרַב־טוֹב
לְבַיִת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־גָּמְלָם בְּרַחֲמָיו וּכְרַב
חֲסִדָּיו: (ח) וַיֵּאמֶר אֲדֹ־עַמִּי הִמָּה בָּנִים לֹא
יִשְׁקָרוּ וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ: (ט) בְּכָל־צָרְתָם
אֲלֹא [לִי] זָר וּמִלֶּאךָ פָּנָיו הוֹשִׁיעֵם
בְּאֵהָבָתוֹ וּבְחַמְלָתוֹ הוּא גְּאֹלָם וַיִּנְטָלָם
וַיִּנְשָׂאֵם כָּל־יְמֵי עוֹלָם:

stared, but there was none to aid— So My
own arm wrought the triumph, And My
own rage was My aid. (6) I trampled
peoples in My anger, I made them drunk
with My rage, And I hurled their glory to
the ground.” (7) I will recount the kind acts
of the LORD, The praises of the LORD—
For all that the LORD has wrought for us,
The vast bounty to the House of Israel
That He bestowed upon them According
to His mercy and His great kindness. (8)
He thought: Surely they are My people,
Children who will not play false. So He
was their Deliverer. (9) In all their troubles
He was troubled, And the angel of His
Presence delivered them. In His love and
pity He Himself redeemed them, Raised
them, and exalted them All the days of
old.

